

English

Playing a Tape B

- Insert a cassette and press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type. No message: normal (TYPE I) METAL: High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV)
- Press ►PLAY. Adjust the volume with VOLUME.

To	Press
Stop playback	■STOP
Wind rapidly*	►► or ◄◄

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■STOP.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To select playback mode
Switch MODE to select the desired mode.

To play	Select
Both sides repeatedly	↻
Both sides once from the side facing the cassette holder (FWD)	↶

To select the tape direction
Switch ◄►DIR to select the desired direction.

Listening to the Radio

- If the HOLD function is turned on, set the HOLD switch in the opposite direction of the ▷ mark to unlock the controls. Make sure that the tape has stopped completely.
- Press FM or AM to select the desired band and turn on the radio.
- Press TUNING +/- to tune in to the desired station. Hold down TUNING +/- for a few seconds to scan for stations.

To turn off the radio
Press RADIO OFF.

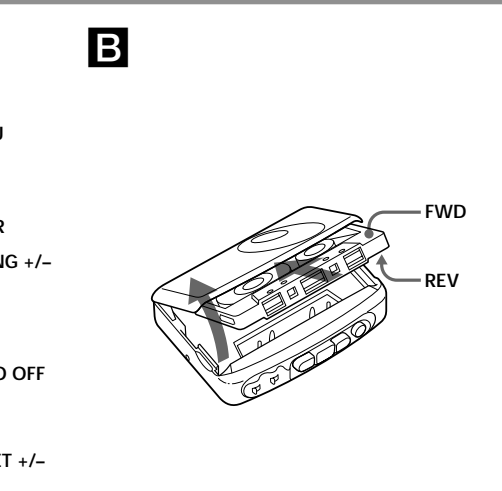
To improve broadcast reception
☑
•For FM: Extend the headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between “LOCAL” and none (DX), or “MONO” (monaural) and none (stereo) for best reception.
•For AM: Reorient the unit itself.

Presetting Radio Stations

You can preset up to 40 stations. For Canada and Central/South America: 30 for FM and 10 for AM. For other countries: 35 for FM and 5 for AM.

Presetting Automatically Scanned Stations

- Press FM or AM.
- Press ENTER for more than 3 seconds. Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning the stations from the lower frequencies and stops for about 3 seconds when a station is received.



Français

- If you wish to preset the received station, press ENTER while the preset number is flashing. The received station is preset on preset number 1 and the unit starts scanning for the next receivable station.
- Repeat Step 3 until all receivable stations are preset.

To stop scanning
Press RADIO OFF. The radio is turned off at the same time.

Notes

- If stations are already stored, the newly preset stations replace the old ones when the above procedure is completed.
- If stations cannot be preset automatically, preset stations manually.

Presetting Stations Manually

- Press FM or AM.
- Press ENTER. The frequency digits and a preset number flash in the display.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, tune in to a station you wish to store using TUNING +/-, and select a preset number using PRESET +/-.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, press ENTER.

Notes

- If you cannot complete step 3 or 4 while the indications are flashing, repeat from step 2.
- If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To cancel the stored station
Follow the procedure above and in step 3, press and hold TUNING +/- until “- - -” is displayed and select the preset number you want to cancel using PRESET +/- . Press ENTER while “- - -” is flashing.

Playing the preset radio stations

- Press FM or AM.
- Press PRESET +/-.

Using Other Functions

Locking the controls

Set the HOLD switch in the direction of the ▷ mark to lock the controls. The hold function only locks the radio operation buttons, MENU button and SET button.

Emphasizing bass sound

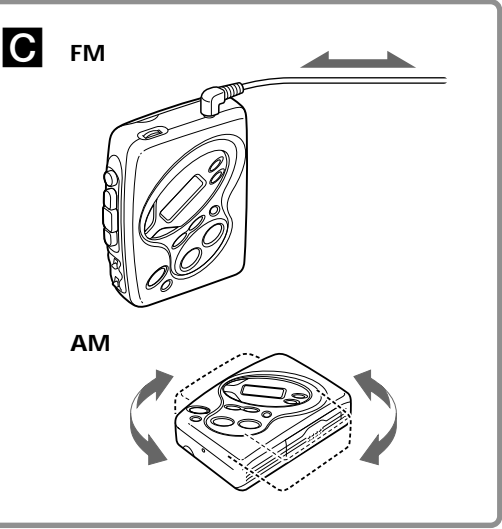
Press MENU repeatedly to set the cursor to MEGA BASS in the display. Then, press SET to turn MB (mega bass) on. With each press, the indications change as follows. MB (mega bass) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

Notes

- If the sound is distorted with the mode “MB”, turn down the volume or select normal mode.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Protecting your hearing—AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show “AVLS”. The maximum volume is kept down to protect your ears.



Français

Lecture de cassette B

- Insérez une cassette, puis appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur TAPE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le type de bande. Aucun message : normal (TYPE I) METAL : niveau élevé (TYPE II) ou métal (TYPE IV)
- Appuyez sur ►PLAY. Réglez le volume avec VOLUME.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■STOP
Bobinage rapide*	►► ou ◄◄

* Si vous n’utilisez pas l’appareil après un rembobinage ou une avance rapide, les piles seront rapidement usées. Veuillez à appuyer sur ■STOP.

Remarque

- N’ouvrez pas le logement de la cassette pendant la lecture d’une bande.

Pour sélectionner le mode de lecture
Changez de MODE pour sélectionner celui de votre choix.

Pour lire	Sélectionnez
les deux faces de façon répétée	↻
les deux faces une fois, à partir de la face tournée vers le logement de la cassette (FWD)	↶

Pour sélectionner le sens de la bande
Changez ◄►DIR pour sélectionner le sens de votre choix.

Ecoute de la radio

- Si la fonction HOLD est activée, positionnez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la margue ▷ pour déverrouiller les commandes. Assurez-vous que la cassette est complètement arrêtée.
- Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix et allumer la radio.
- Appuyez sur TUNING +/- pour syntoniser la station souhaitée. Maintenez enfoncée la touche TUNING +/- pendant quelques secondes pour rechercher les stations.

Pour éteindre la radio
Appuyez sur RADIO OFF.

Pour améliorer la réception des émissions

•FM : Déployez le câble (antenne) du casque d’écoute/des écouteurs. Si la qualité de la réception n’est toujours pas satisfaisante, appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour basculer le réglage entre “LOCAL” et aucun (DX) ou “MONO” (monaural) et aucun (stéréo) pour une réception optimale.
•AM : Réorientez l’appareil proprement dit.

Préréglage des stations radio

Vous pouvez prérégler en tout 40 stations. Canada, Amrique centrale et Amrique du Sud : 30 pour FM et 10 pour AM. Autres pays : 35 pour FM et 5 pour AM.

Préréglage des stations syntonisées automatiquement

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes. Le numéro de préréglage 1 clignote sur l’afficheur et le Walkman commence à syntoniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s’arrête environ 3 secondes lorsqu’une station est reçue.

- Si vous souhaitez prérégler la station reçue, appuyez sur ENTER jusqu’à ce que le numéro préréglé clignote.

La station reçue est préréglée sur le numéro de préréglage 1 et l’appareil recommence à syntoniser la station suivante.

- Répétez l’étape 3 jusqu’à ce que toutes les stations qui peuvent être réceptionnées soient préréglées.

Pour arrêter la syntonisation
Appuyez sur RADIO OFF. La radio s’éteint en même temps.

Remarques

- Si les stations sont déjà mémorisées, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes, lorsque la procédure ci-dessus est utilisée.
- Si les stations ne peuvent être préréglées automatiquement, préréglez les stations manuellement.

Préréglage manuel des stations

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence et un nombre préréglé clignent sur l’afficheur.
- Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre préréglé clignent, syntonisez une station que vous souhaitez sauvegarder à l’aide de TUNING +/-, et sélectionnez un numéro de préréglage à l’aide de PRESET +/-.
- Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre de préréglage clignent, appuyez sur ENTER.

Remarques

- Si vous ne pouvez pas effectuer l’étape 3 ou 4 lorsque les indications clignent, répétez l’étape 2.
- Si une station est déjà sauvegardée, la nouvelle station remplace l’ancienne.

Pour annuler une station préréglée
Procédez comme indiqué précédemment et à l’étape 3, maintenez enfoncée la touche TUNING +/- jusqu’à ce l’indication “- - -” apparaisse, puis sélectionnez le numéro de préréglage à annuler avec PRESET +/- . Appuyez sur ENTER alors que l’indication “- - -” clignote.

Ecouter les stations radio préréglées

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur PRESET +/-.

Autres fonctions

Verrouillage les commandes

Positionnez le commutateur HOLD dans le sens de la marque ▷ afin de verrouiller les commandes. La fonction HOLD permet uniquement de verrouiller les touches de la radio, MENU et SET.

Pour amplifier les graves

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur MEGA BASS. Appuyez ensuite sur SET pour activer le mode MB (mega bass). A chaque pression, l’indication change comme suit. MB (mega bass) : graves amplifiés
Aucun message : désactivé (normal)

Remarques

- Si le son subit une distorsion alors que le mode “MB” est activé, baissez le volume ou sélectionnez le mode normal.
- L’amplification des graves risque de s’avérer peu efficace si le volume est trop élevé.

Protection de l’ouïe—Fonction AVLS (limitation automatique du volume)

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur AVLS. Appuyez ensuite sur SET pour afficher “AVLS”. Le volume maximum est maintenu à un niveau relativement faible afin de protéger votre ouïe.



中文

播放磁带 B

- 插入盒带，并反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 TAPE。然后按 SET 键选择磁带类型。无信息 正常（TYPE I）METAL：高位（TYPE II）或金属带（TYPE IV）
- 按 ►PLAY 键。用 VOLUME 键调节音量。

要	按
停止播放	■STOP
快绕*	►► 或 ◄◄

* 如果磁带已卷带或倒带后仍让本机运行，电池将很快耗尽。务必按 ■STOP 键。

注

- 磁带在运行中不要打开盒带座。

选择播放模式
切换 MODE 开关选择需要的模式。

要播放	选择
双面反复播放	↻
从朝盒带座的一面开始双面播放一次(FWD)	↶

选择磁带方向
切换 ◄►DIR 开关选择需要的方向。

收听无线电

- 如果 HOLD 功能打开，将 HOLD 开关沿 ▷ 相反方向滑动以解开控制键。确认磁带已完全停止。
- 按 FM 或 AM 键选择需要的波段并打开无线电。
- 按 TUNING +/- 键调入需要的电台。按住 TUNING +/- 键几秒钟扫描电台。

关闭无线电
按 RADIO OFF 键。

改善广播接收
☑

•对于 FM :延长头戴耳机／耳机线（天线）。如果接收依然不良，请反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 FM MODE。然后按 SET 键在“LOCAL ”和“无 (DX)”之间，或“MONO（单声道）”和“无（立体声）”之间切换以选择最佳的接收。
•对于 AM :重新定向本机。

预设电台

您可以预设多达 40 个电台。对于加拿大和南／南美洲：FM 30 个台，AM 10 个台。对于其它国家：FM 35 个台，AM 5 个台。

预设自动扫描的电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 ENTER 键 3 秒钟以上。预设号 1 将在显示屏上闪烁。Walkman（本机）开始从低频段扫描电台，在接收到电台时停止约 3 秒钟。

- 如果您要预设接收到的电台，在预设号闪烁时按 ENTER 键。接收到的电台被预设于预设号 1，本机开始扫描下一个可接收的电台。
- 重复步骤 3 直至所有可接收电台均被预设。

停止扫描
按 RADIO OFF 键，无线电同时关闭。

注

- 如果电台早已预设，当完成上述步骤时，新预设的电台就取代原有的电台。
- 如果电台不能自动预设，就手动预设电台。

手动预设电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 ENTER 键。频率数字和预设号在显示窗上闪烁。
- 当频率数字和预设号闪烁时，用 TUNING +/- 键调入您想存储的电台，并用 PRESET +/- 键选择预设号。
- 当频率数字和预设号闪烁时，按 ENTER 键。

注

- 如果上述指示闪烁时您不能完成步骤 3 或步骤 4，请从步骤 2 开始重复操作。
- 如果电台早已存储，新电台就取代原有的电台。

取消存储的电台
遵循上述步骤，并在步骤 3 按和按 TUNING +/- 键直到“- - - -”显示，用 PRESET +/- 键选择您要取消的预设号。在“- - - -”闪烁时按 ENTER 键。

播放预设的电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 PRESET +/- 键。

使用其它功能

锁定控制键

将 HOLD 开关设于 ▷ 标志方向以锁定控制键。保持功能仅锁定无线电操作键、MENU 键和 SET 键。

加重低音声

反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 MEGA BASS。然后按 SET 键打开 MB（强低音）。每按一次，指示改变如下。MB（强低音）加重低音声
无信息 关闭（正常）

注

- 如果声音因“MB ”模式而失真，请关闭音量或选择正常模式。
- 如果音量调得太高，低音加重可能没有很大效果。

保护您的听觉—AVLS (自动音量限制系统)

反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 AVLS，然后按 SET 键显示“AVLS”。最大音量被降低以保护您的耳朵。